

Ekklesia en el contexto de 1ª Tesalonicenses: un estudio acerca de la naturaleza de la Iglesia

Roberto Pereyra¹

Resumen

El estudio explora una de las declaraciones más temprana de Pablo acerca de la iglesia cristiana, expresada en la conexión del término ἐκκλησία a la expresión ἐν Χριστῷ en el contexto de 1ª Tesalonicenses. Pereyra sugiere evidencias que la interpretación teológica-cristológica emerge del contexto de 1ª Tesalonicenses y Hechos 17 como una visión posible para la comprensión de la asociación paulina del vocablo ἐκκλησία a ἐν Χριστῷ como una fórmula eclesiológica.

Palabras clave: Iglesia - En Cristo - 1ª Tesalonicenses - Interpretación teológica-cristológica - Fórmula eclesiológica

Summary

The study explores one of Paul's earliest statements concerning the Christian church as expressed in the connection of the term ἐκκλησία to ἐν Χριστῷ in the context of 1 Thessalonians. Pereyra suggests evidences that the theological-christological interpretation emerges from the context of 1 Thessalonians and Acts 17 as an arguable view for the understanding of Paul's association of ἐκκλησία to ἐν Χριστῷ as an ecclesiological formula.

Key Words: Church - In Christ - 1 Thessalonians - Theological-christological interpretation - Ecclesiological formula

Résumé

Cet étude examine une des premières déclarations de Paul à l'égard de l'église chrétienne, exprimé en relation avec le terme "ekklesias" et la locution "en Jristoo" dans le contexte de 1ère Thessaloniens. Pereyra suggère qu'il y a des évidences de que l'interprétation théologique-christologique apparaît dans le contexte de 1ère Thessaloniens et Actes 17 comme une possible vision pour la compréhension de la

¹ Roberto Pereyra es Doctor en Teología por Andrews University y se desempeña como Decano de la Facultad de Teología de la Universidad Adventista del Plata.

relación establecida por Paul en la expresión “*ekklesia en Jristoo*”, y como una fórmula eclesiológica.

Mots clefs: iglesia - en Christ - Ière Thessalonciens - interpretación teológica - christológica - fórmula eclesiológica

Introducción

El propósito de este estudio es desarrollar una comprensión más profunda de la conexión paulina del término *ekklesia* con sus modificadores en el contexto de 1 Tesalonicenses, la declaración eclesiológica más temprana del apóstol Pablo y del Nuevo Testamento.

Esta conexión aparece en la salutación de la epístola (1:1), donde en referencia a la comunidad de los cristianos en Tesalónica, la expresión singular τῆ ἐκκλησίᾳ (“la iglesia”) se conecta teológica y cristológicamente con la frase ἐν Θεῷ πατρὶ καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ (“en Dios Padre y el Señor Jesucristo”). Esta misma vinculación aparece en 2:14, donde, en relación con los cristianos en Judea, la expresión plural τῶν ἐκκλησιῶν (“las iglesias”) se conecta con τοῦ Θεοῦ . . . ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ (“de Dios . . . en Cristo Jesús”).

Este estudio tiene implicaciones importantes. Primero, en vista de que esta conexión paulina precede a otros usos del vocablo *ekklesia* en el Nuevo Testamento, se hace necesario definir el significado que Pablo asigna a esta asociación original.

Segundo, este estudio puede contribuir al propósito de establecer la trayectoria eclesiológica paulina en toda su extensión. Por ejemplo, se acepta que la expresión “cuerpo de Cristo” es la principal designación en toda la literatura paulina para referir a la Iglesia Cristiana.³ Sin embargo, la expresión característica de Pablo (“en) el Señor Jesucristo” (1:1) “en Cristo Jesús” (2:14) y sus derivados, siendo probablemente la primera declaración en la literatura cristiana, antecede a la anterior. Así, podría plantearse la siguiente

² En términos generales, se reconoce que las cartas paulinas son los documentos escritos más tempranos del Nuevo Testamento, 1 Tesalonicenses es la primera entre las escritas por Pablo.

³ Ernest Best, *One Body in Christ: A Study in the Relation of the Church in the Epistles of the Apostle Paul* (London: S.P.C.K., 1955); y George E. Ladd, *A Theology of the New Testament* (Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans Publishing Company, 1974), 545.

cuestión: ¿Hasta qué punto la frase “en Cristo Jesús” en 1 Tesalonicenses prepara el camino para la metáfora “cuerpo de Cristo” en las cartas posteriores de Pablo? Aunque se debate el significado que la fórmula “en Cristo Jesús” asumirá más tarde en los escritos paulinos, ésta ya se conecta al vocablo *ekklêsia* en la primera salutación del primer documento cristiano y, eventualmente, será fundamental en la eclesiología de Pablo.

Tercero, el propósito, la misión, la organización y características esenciales de la iglesia cristiana han sido el sujeto de mucha controversia en los años recientes. Esta situación se debe a cuestiones vitales en relación a la naturaleza de la Iglesia. En vista de este hecho, alguno también podría preguntar: ¿Hasta qué punto el uso paulino del término *ekklêsia*, en el contexto de 1 Tesalonicenses, ayudaría a definir la naturaleza de la Iglesia Cristiana? Este estudio podría contribuir a dicha definición. Especificar la naturaleza de ella resulta importante, no sólo para determinar su origen, sino también su misión.

El estudio se ha organizado en dos grandes secciones: la primera, una rápida exploración acerca del desarrollo histórico del significado del vocablo *ekklêsia*, y el segundo, un análisis del uso cristiano del término en 1 Tesalonicenses.

Desarrollo histórico del significado del vocablo *ekklêsia*

En la salutación de la Epístola, Pablo se dirige a sus lectores como a la “*ekklêsia* de los tesalonicenses en Dios Padre y en el Señor Jesucristo” (1:1). Lo que Pablo implica exactamente por el uso de la palabra *ekklêsia* ha sido, y todavía es, una cuestión muy debatida. Sin embargo, teniendo en cuenta que dicho vocablo no fue creación de la Iglesia Cristiana,⁴ se considera útil mencionar brevemente los posibles antecedentes históricos-lingüísticos del mismo.

Según Richard C. Trench, la palabra *ekklêsia* tiene tres ámbitos distintos o niveles de significación: “el secular, el judaico y el cristiano.”⁵ Así, cuando Pablo escribe a los cristianos en Tesalónica, el término *ekklêsia*

⁴ Earl D. Radmacher, *What the Church Is all About: A Biblical and Historical Study* (Chicago, IL: Moody Press, 1978), 115.

⁵ Richard C. Trench, *Synonyms of the New Testament* (Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1989), 17.

ya era una palabra “con historia, una doble historia, tanto judaica como griega.”⁶ Sin embargo, se disputa “si el significado cristiano de *ekklésia* fue derivado primero del uso judaico o gentil.”⁷

Antecedentes seculares griegos del vocablo *ekklésia*

En el mundo greco-romano, *ekklésia* era “una asamblea legal de ciudadanos griegos desocupados, reunidos para negociar asuntos públicos.”⁸ El vocablo describe una asamblea de carácter regular o extraordinario, en la que cada ciudadano tenía el derecho de hablar y proponer asuntos en la discusión que concernían a la *polis*. Dicha *ekklésia* se caracterizaba por ser un fenómeno político. Venía a ser una asamblea de todos los ciudadanos, funcionalmente enraizada en la democracia griega, donde se tomaban decisiones políticas y judiciales, como por ejemplo, la registrada en Hech. 19:32, 39, 41.

En ese marco secular, el término se usaba habitualmente para designar a una asamblea sin tinte religioso,⁹ democrática,¹⁰ y no exclusivista por parte de las respectivas comunidades griegas, conforme al sentido secular de “asamblea”.¹¹ *Ekklésia*, entonces, “nunca fue usado como calificativo para un grupo religioso.”¹² En realidad, “en el griego secular no existen ejemplos probados del empleo de *ekklésia* con una connotación religiosa.”¹³ Por consiguiente, “el uso de la palabra *ekklésia* en el griego vulgar no sugiere ninguna explicación evidente sobre el especial empleo cristiano de éste.”¹⁴

⁶ Radmacher, 115.

⁷ Peter T. O'Brien, *Colossians, Philemon*, Word Biblical Commentary, 44 (Waco, TX: Word Books, 1982), 58.

⁸ Trench, 17-18.

⁹ Plat. *Gorg.* 456B; Plyb. 23.10.10; Hech. 19:39; cf. Henry G. Liddell and Robert Scott, *A Greek-English Lexicon* (Oxford: Clarendon Press, 1940), 1:509; William F. Arndt and F. Wilbur Gingrich, *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature* (Chicago, IL: The University of Chicago Press, 1957), 240.

¹⁰ Ver Lothar Coenen, “ἐκκλησία,” *The New International Dictionary of New Testament Theology* (Grand Rapids, MI: Zondervan Publishing House, 1971), particularmente 291.

¹¹ Thuc. 2:22; Plat. *Gorg.* 452E, 456B.

¹² George Johnston, *The Doctrine of the Church in the New Testament* (London: Cambridge University Press, 1943), 35.

¹³ T. J. Deidun, *New Covenant Morality in Paul*, *Analecta Biblica*, 89 (Rome: Biblical Institute Press, 1981), 10 n. 31.

¹⁴ John Y. Campbell, *Three New Testament Studies* (Leiden: E. J. Brill, 1965), 44.

En cambio, el significado que el Nuevo Testamento le confiere al término *ekklēsia* parece haberse desarrollado bajo la influencia del pensamiento hebreo, tal como se lo ve reflejado y expresado en la Septuaginta (LXX),¹⁵ la versión griega más influyente del texto hebreo del Antiguo Testamento, aspecto éste que se expone a continuación.

Antecedentes religiosos hebreos del vocablo *ekklēsia*

Los traductores palestinos de la Septuaginta traducen la palabra hebrea קהל (*qā-hāl*) por *ekklēsia*¹⁷ "73 veces de un total de 123 casos."¹⁸

De acuerdo con *The New Brown, Driver, Briggs, Gesenius Hebrew and English Lexicon*, קהל (*qā-hāl*) significa "asamblea, convocación,

¹⁵ Por ejemplo, W. Koester, *Die Idee der kirche beim Apostel Paulus*, Neutestamentliche Abhandlungen XIV, Heft 1 (Münster: 1928), 1-5. Para George Florovsky, la *ekklēsia* fue "adoptada bajo una influencia obvia del uso de la Septuaginta" "The Church: Her Nature and Task," en *Man's Disorder and God's Design: The Amsterdam Assembly Series* (New York: Harper and Brothers, 1948), 1:44. Karl L. Schmidt implica que el significado etimológico de la palabra *ekklēsia* en el Nuevo Testamento viene "por vía de la LXX" (*The Church*, London: Adam and Charles Black, 1950), 57. Por su parte, Johnston sostiene que el "conocimiento de la LXX es vital para entender su significado en el N. T." (36). En su investigación exhaustiva, Radmacher enfatiza "la importancia del uso de la Septuaginta" al decir: "Varios factores hacen de la Septuaginta una ayuda para encontrar el significado de ciertas palabras y conceptos del Nuevo Testamento" (121). I. Howard Marshall argumenta que la explicación más probable para el uso cristiano de *ekklēsia*, sea, "finalmente conectado, con el uso judaico en la LXX" "New Wine in Old Wine-Skins: V. The Biblical Usage of the Word 'Ekklesia'," *Expository Times* 84 (1973): 362. De acuerdo a Frederick J. Foakes-Jackson y Kirssop Lake, "en la Septuaginta, excepto en Génesis, Exodo, Levítico y Números *ekklēsia* significa el Pueblo del Señor reunido para una acción común, y este uso de la palabra en la Septuaginta es realmente importante, más que alguna otra consideración derivada de la etimología griega" *The Beginnings of Christianity* (Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1966), 2:188.

¹⁶ La tradición judaica atribuye su origen a la iniciativa de Ptolomeo Filadelfo (285-246 AC), quien resolvió que se hiciera una copia traducida de la Ley Hebrea para su famosa biblioteca en Alejandría. Ptolomeo Filadelfo encargó a 72 traductores (de aquí la designación de "Septuaginta" o versión de los LXX) provenientes de Palestina, la realización de dicha obra. Los cristianos de la iglesia primitiva usaron esta versión y los autores neotestamentarios citaron habitualmente los libros del AT de la misma.

¹⁷ Esto es particularmente evidente en Deuteronomio, excepto en 5:22; en Josué; Jueces; Samuel, excepto en 1 Sam. 19:20; en Reyes; Crónicas, Esdras; Nehemias y Salmos.

¹⁸ Marshall, 359. Sobre este uso particular, ver también Schmidt, 1-69; Johnston, 35-45; Lothar Coenen, E. Beyreuther, and H. Bietenhard, hrsg., *Theologisches Begriffslexikon zum Neuen Testament*, 4. Auflage der Studien-Ausgabe; 7. Auflage der Gesamtausgabe (Wuppertal: R. Brockhaus Verlag, 1986), 2:784-99; y F. L. Hossfeld, E. M. Kindl, and H. J. Fabry, "קהל," *Wörterbuch Theologisches zum Alten Testament* (Editado por G. J. Botterweck and H. Ringgren. Stuttgart, Berlin, Köhl: Verlag W. Kohlhammer, 1989), 6:1204-222.

congregación.”¹⁹ Dicha obra presenta el significado de la mencionada expresión en la siguiente secuencia: Primero, como una “asamblea convocada especialmente” *para seguir el consejo maligno* (Gén. 49:6; Sal. 26:5); *para asuntos civiles* (Prov. 5:14; 26:26; Job 30:28); *para guerra o invasión* (Núm. 22:4; Jue. 20:2; 21:5, 8; 1 Sam. 17:47; Eze. 16:40; 17:17; 23:24; 32:3; 38:4, 7, 15; Jer. 50:9); *por quienes retornan del exilio* (Jer. 31:8; Esd. 2:64; Neh. 7:66); *para propósitos religiosos* (oír las palabras de Jehová [Deut. 4:9-13; 9:10; 10:4; 18:16]; palabras de Jeremías [Jer. 26:17; 44:15]; para fiestas, ayunos y adoración [2 Crón. 7:8; 20:5, 14; 30:13, 25; 1 Rey. 8:65; Neh. 5:13; Sal. 22:23; 107:32]). Segundo, para designar “una congregación, un cuerpo organizado”, *en este caso, Israel* (Exo. 12:6; 16:3; Lev. 4: 13, 14, 21; 16:17, 33; Núm. 14:5; 16:3; Deut. 31:30; Jos. 8:35; 1 Rey. 8:14, 22, 55; 12:3; 1 Crón. 13:2, 4; 28:8; 2 Crón. 6:3, 12, 13); *la comunidad restaurada en Jerusalén* (Esd. 10:8, 12, 14; Neh. 8:2, 17; Sal. 149:1); *una reunión de ángeles* (Sal. 89:6); y más generalmente, cualquier gentío o multitud reunida (Gén. 28:3; 35:11; 48:4; Prov. 21:16).²⁰

El término קהל (*qā-hāl*) en el Antiguo Testamento no siempre se refiere a la congregación de Israel. Sin embargo, cuando se traduce קהל (*qā-hāl*) por *ekklēsia* para indicar la congregación religiosa de Israel, se califica el vocablo con las expresiones hebreas יהוה (YHWH [*ādō-nái*: “Jehová”])²¹ o ישראל (*yis-rā-’él*: “Israel”).²² Es en la presencia de estos modificadores de clara significación religiosa, particularmente los que acompañan a la expresión “Israel de Dios”, cuando el vocablo *ekklēsia* reviste el sentido de “comunidad cúltrica en la que se invoca a Dios en lugares, tiempo y formas establecidas, tales como sacrificio, oración, canto, etc.”²³

¹⁹ Francis Brown, *The New Brown, Driver, Briggs, Gesenius Hebrew and English Lexicon* (Peabody, MA: Hendrikson, 1979), 874.

²⁰ Ibid.

²¹ Por ejemplo, la expresión יהוה (YHWH [*ādō-nái*]), el nombre propio del Dios de Israel, asociado con קהל (*qā-hāl*) se encuentra en Núm. 16:3; 20:4; Deut. 23:1-3, 8; 1 Crón. 28:8; Neh. 13:1 (cf. Jue. 20:2; Jer. 26:17); se implica en Lam. 1:10; Miq. 2:5.

²² La palabra ישראל (*yis-rā-’él*: Israel) conectada a קהל (*qā-hāl*) aparece en Lev. 4:13; 16:17; Núm. 14:5; Deut. 31:30; 1 Rey. 8:14, 22, 55; 1 Crón. 13:2; 2 Crón. 6:3, 12, 13.

²³ Rudolf Bultmann, *Faith and Understanding I* (Evanston, New York: Harper and Row, 1969), 193. Cf. Arndt and Gingrich, 240; Liddell and Scott, 1:509; Schmidt, 51-56; y Johnston, 36-37.

²⁴ Johnston, 36, 37.

²⁵ Foakes-Jackson and Lake, 2:188 n. 1.

Es decir, siempre y cuando קהל (*qā-hāl*) figure específicamente asociado con estos modificadores, indicando “asamblea de la congregación de Israel,” o “congregación del pueblo de Dios”,²⁴ el vocablo *ekklēsia* que lo traduce, designa a Israel, el pueblo de Dios, lo cual es particularmente cierto en Crónicas, Esdras y Nehemías.²⁵ Ésta es la razón por la cual se usa dicha expresión “en la LXX para la reunión formal del pueblo de Israel como asamblea religiosa.”²⁶ De acuerdo con Lucien Cerfaux, “la palabra tiene un solemne significado religioso.”²⁷ Aunque la presuposición de la mayoría de los intérpretes es que la expresión hebrea קהל יהוה (*qā-hāl [ādō-nái] YHWH*: “congregación de Jehová”) representa en sí misma un *terminus technicus* para designar a Israel, la comunidad del pueblo de Dios,²⁸ no ha alcanzado un consenso entre ellos.

Es lícito afirmar, entonces, como lo propone correctamente Fenton J. A. Hort, que “la Ecclesia del Nuevo Testamento toma su nombre e idea primaria de la Ecclesia del Antiguo Testamento.”²⁹ La opinión comúnmente sostenida es que

debido a que la comunidad cristiana constituyó el nuevo Pueblo de Dios que se reunió regularmente para la adoración y el compañerismo, la palabra fue tomada por Pablo y otros como una designación para toda comunidad cristiana (cf. 1 Cor. 4:17; Gál. 1:22), para la vasta comunidad cristiana (cf. 1 Cor. 12:28), y aún para las iglesias-casas (Rom. 15:5).³⁰

²⁶ Charles A. Wanamaker, *The Epistles to the Thessalonians: A Commentary on the Greek Text* (Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans Publishing Company; Exeter: Paternoster Press, 1990), 70.

²⁷ Lucien Cerfaux, *The Church in the Theology of St. Paul* (New York: Herder and Herder, 1959), 101.

²⁸ Por ejemplo, Schmidt, 52; Johnston, 37; y Cerfaux, 105.

²⁹ Fenton J. A. Hort, *The Christian Ecclesia: A Course of Lectures on the Early History and Early Conceptions of the Ecclesia* (New York: Macmillan and Co., 1900), 3. De acuerdo con Clarence T. Craig, “para entender la naturaleza de la iglesia debemos comenzar con el Antiguo Testamento . . . Si los cristianos fuesen la ‘verdadera circuncisión’ (Fil. 3:3) y los ‘reales hijos de Abraham’ (Rom. 4:16; Gál. 4:16) se presupone este antecedente del Antiguo Testamento” Clarence T. Craig, “The Church of the New Testament,” en *Man’s Disorder and God’s Design: The Amsterdam Assembly Series* (New York: Harper and Brothers, 1948), 1:32.

³⁰ Wanamaker, 70.

A la luz de estos antecedentes, puede arribarse a una primera conclusión parcial. El vocablo *ekklésia* en el Nuevo Testamento parece derivar su significado original de la palabra hebrea קהל (*qā-hāl*). Por lo tanto, la expresión característica de Pablo ἐκκλησία τοῦ Θεοῦ (“iglesia de Dios”)³¹ podría derivar también su significado de la expresión hebrea veterotestamentaria קהל יהוה (*qā-hāl [ādō-nái]* YHWH: “congregación de Jehová”), que como se ha visto, designa la reunión cúlrica y religiosa del Pueblo de Dios en el Antiguo Testamento. En ese sentido, es lógico deducir que el uso paulino de *ekklésia*, al tener sus raíces en el Antiguo Testamento, pueda estar expresando también la idea de “asamblea religiosa”.

Teniendo estos antecedentes lingüísticos en mente, corresponde ahora analizar los principales aspectos del uso paulino, y en consecuencia cristiano, de la expresión *ekklésia* dentro del marco de 1 Tesalonicenses.

El uso cristiano de *ekklêsia* en 1^o Tesalonicenses

Mucho del valor de 1 Tesalonicenses como documento de la teología paulina, y por lo tanto cristiana, se debe al hecho de su aparente cercanía con la misión del apóstol. Es la primera carta que Pablo escribe y dirige a una iglesia establecida por él. Es el primer documento del Nuevo Testamento. Aunque Pablo no intenta presentar una explícita y desarrollada eclesiología en su carta, presenta una curiosa y original conexión lingüística en el primer versículo del primer documento neotestamentario. Vincula el vocablo griego *ekklêsia*³² a tres expresiones que sugieren interpretar el término desde una perspectiva geográfica, teológica y cristológica.

Su connotación geográfica

En la salutación de la Epístola (1:1, cf. 2 Tes. 1:1), Pablo se dirige a la comunidad cristiana, constituida por los que son “en Dios Padre y en el Señor Jesucristo”, con la expresión descriptiva “*ekklêsia* de los tesalonicenses”:

³¹ Ver, por ejemplo, 1 Cor. 1:2; 10:31; 11:16, 22; 15:9; Gál. 1:13; 1 Tes. 2:14.

³² Pablo es el que más usa la palabra *ekklêsia* en el NT. De 114 menciones, 62 son usos paulinos. Además, aparece tres veces en Mateo, 23 en Hechos de los Apóstoles y 20 en Apocalipsis. Ya que todos los usos de Pablo son anteriores a las otras instancias en el NT, es muy importante determinar el significado que él atribuye a este vocablo desde la primera vez que lo utiliza.